

# 1893-10-10

**AFSENDER**

Ottilia Jacobsen

**MODTAGER**

Helge Jacobsen

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Fransk

Dateringsbegrundelse:  
Ottilia oplyser, at hun og CJ rejser til  
Tirol tirsdag morgen. CJ er i München  
fra 15/10 til 10/11 1893

Afsendersted:  
København

Afsenderinfo (lakstempel, adresse  
m.m.):  
Ottilia Jacobsens brevpapir med  
monogram og valgsprog numquam  
retrorsum (aldrig tilbage)

Modtagersted:  
Birkerød

Arkivplacering:  
Carlsberg arkiv 89/ 1985

**DOKUMENTINDHOLD**

Brev på fransk. Ottilia fortæller, at hun har været hos tandlægen og opfordrer Helge til at være flink og flittig i skolen.

**TRANSSKRIFTION**

Mardi

Mon cher garçon!

J'ai beaucoup pensé à toi ce matin, je suis allée chez le dentiste me faire arracher un dent qui ma beaucoup gêné pendant trois semaines. Nous pensons, ton père et moi, partir pour le Tirol jeudi matin.

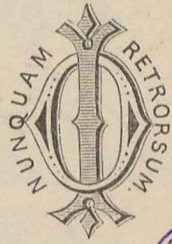
J'espère que tu seras très diligent, et le donneras tout la peine possible avec tes études à l'école.

Sois très appliqué mon cher ami.

Je t'envoie un gros baiser de ta petite soeur qui s'est placé à coté de moi pour mieux tout voir. Je t'embrasse aussi de tout mon coeur, mon chéri. Au revoir

ta mère

Ottilia



NY CARLSBERG V.

Mardi

Mon cher garçon!

J'ai beaucoup pensé  
à toi ce matin, je suis  
allé chez le dentiste  
me faire arracher un  
dent, qui m'a beaucoup  
gêne pendant trois semaines.  
Nous pensons, ton père  
et moi, partir pour le  
Tirol Jeudi matin.

J'espère que tu  
seras très diligent, et  
le donneras tout  
la peine possible  
avec les études à  
l'école.

Sois très appliqué  
mon cher ami.

Je t'envoie un gros baiser  
de la petite soeur qui  
s'est placée à côté de

Moi pour mieux te  
voir. Je t'embrasse  
aussi de tout mon  
cœur, mon chéri. Au  
revoir.

La mère

Milia.

89/1985